

Gemeinsam für einen gesunden, respektvollen, fairen und erfolgreichen Sport.

Die neun Prinzipien der Ethik-Charta im Sport

1 Gleichbehandlung für alle.

Nationalität, Alter, Geschlecht, sexuelle Orientierung, soziale Herkunft, religiöse und politische Ausrichtung führen nicht zu Benachteiligungen.

2 Sport und soziales Umfeld im Einklang.

Die Anforderungen in Training und Wettkampf sind mit Ausbildung, Beruf und Familie vereinbar.

3 Stärkung der Selbst- und Mitverantwortung.

Sportlerinnen und Sportler werden an Entscheidungen, die sie betreffen, beteiligt.

4 Respektvolle Förderung statt Überforderung.

Die Massnahmen zur Erreichung der sportlichen Ziele verletzen weder die physische noch die psychische Integrität der Sportlerinnen und Sportler.

5 Erziehung zu Fairness und Umweltverantwortung.

Das Verhalten untereinander und gegenüber der Natur ist von Respekt geprägt.

6 Gegen Gewalt, Ausbeutung und sexuelle Übergriffe.

Physische und psychische Gewalt sowie jegliche Form von Ausbeutung werden nicht toleriert. Sensibilisieren, wachsam sein und konsequent eingreifen.

7 Absage an Doping und Drogen.

Nachhaltig aufklären und im Falle des Konsums, der Verabreichung oder der Verbreitung sofort einschreiten.

8 Verzicht auf Tabak und Alkohol während des Sports.

Risiken und Auswirkungen des Konsums frühzeitig aufzeigen.

9 Gegen jegliche Form von Korruption.

Transparenz bei Entscheidungen und Prozessen fördern und fordern.
Den Umgang mit Interessenkonflikten, Geschenken, Finanzen und Wetten regeln und konsequent offenlegen.

www.spiritofsport.ch

... for the **SPIRIT** of **SPORT**

Respekt

Sport bringt Menschen zusammen.
Aus der ganzen Welt – und jeden in seiner einmaligen Art.

Umweltverantwortung

Erziehung zu Fairness

Ethik im Sport ist kein lautes Thema, dafür das wichtigste

Sport und soziales Umfeld im Einklang!

Der Schweizer Sport hat ein klares Fundament

Die Ethik-Charta im Sport

... for the SPIRIT of SPORT ist der oberste Leitsatz für den Schweizer Sport. Wo immer er auftaucht, erinnert er daran, dass Sport vom Sportgeist lebt

... for the SPIRIT of SPORT fasst zusammen, was die Ethik-Charta des Schweizer Sports fordert. Ihre neun Prinzipien für gesunden, respektvollen, fairen und erfolgreichen Sport sind eine Verpflichtung für alle im Sport

... for the SPIRIT of SPORT setzen Swiss Olympic und das Bundesamt für Sport (BASPO) dort ein, wo Sportgeist sichtbar gelebt wird

www.spiritofsport.ch

Die Ansprechpartner für Verbände und Sportorganisationen:

Samuel Wytttenbach
Swiss Olympic Association, Ittigen
samuel.wytttenbach@swissolympic.ch

Markus Feller
Bundesamt für Sport, Magglingen
markus.feller@baspo.admin.ch

Gleichbehandlung

Sport und soziales Umfeld im Einklang!

Sport bedeutet Emotionen. Dazu gehören auch Respekt und Verantwortung, sich selber und andern gegenüber.

Fairness

Mitverantwortung

Ensemble en faveur d'un sport propre, respectueux, fair-play et performant.

Les neuf principes de la Charte d'éthique du sport

- 1 Traiter toutes les personnes de manière égale.**
Personne ne doit faire l'objet de discriminations fondées sur la nationalité, l'âge, le sexe, l'orientation sexuelle, l'origine sociale ou les préférences religieuses et politiques.
- 2 Promouvoir l'harmonie du sport avec l'environnement social.**
Les exigences relatives à l'entraînement et à la compétition sont compatibles avec la formation, l'activité professionnelle et la vie de famille.
- 3 Renforcer le partage des responsabilités.**
Les sportifs et les sportives participent à la prise de décisions qui les concernent.
- 4 Respecter pleinement les sportifs au lieu de les surmener.**
Les mesures prises pour atteindre les objectifs sportifs ne lèsent ni l'intégrité physique ni l'intégrité psychique des sportifs et des sportives.
- 5 Eduquer à une attitude sociale juste et à un comportement responsable envers l'environnement.**
Les relations entre les personnes et l'attitude envers la nature sont empreintes de respect.
- 6 S'opposer à la violence, à l'exploitation et au harcèlement sexuel.**
Aucune forme de violence, physique ou psychique, ni aucune forme d'exploitation ne peut être tolérée. Il faut être vigilant, sensibiliser et intervenir à bon escient.
- 7 S'opposer au dopage et à la drogue.**
Informez sans relâche et réagissez immédiatement en cas de consommation, d'administration ou de diffusion de produits dopants.
- 8 Renoncer au tabac et à l'alcool pendant le sport.**
Dénoncez le plus tôt possible les risques et les effets engendrés par la consommation de tabac et d'alcool.
- 9 S'opposer à toute forme de corruption.**
Promouvoir et exiger la transparence des processus et des décisions.
Réglementer et rendre systématiquement publics les conflits d'intérêt, les cadeaux, les finances et les paris.

Le sport rassemble.

Des personnes du monde entier, toutes uniques à leur manière.

L'éthique dans le sport est un sujet qui ne fait pas beaucoup de bruit.

Et pourtant, c'est le plus important !

Le sport suisse a un fondement clair :

La Charte d'éthique du sport

...for the SPIRIT of SPORT est le principe directeur du sport suisse. Partout, toujours, il rappelle que le sport vit en premier lieu de l'esprit du sport.

...for the SPIRIT of SPORT résume les exigences de la Charte d'éthique du sport suisse, dont les neuf principes engagent tous les sportifs et sportives à un sport sain, respectueux et loyal.

...for the SPIRIT of SPORT est présenté par Swiss Olympic et l'Office fédéral du sport (OFSP) partout où l'esprit du sport est donné à voir et à vivre.

www.spiritofsport.ch

Les interlocuteurs des fédérations
et organisations sportives :

Samuel Wytenbach
Swiss Olympic Association, Ittigen
samuel.wytenbach@swissolympic.ch

Markus Feller
Office fédéral du sport, Macolin
markus.feller@baspo.admin.ch

Le sport est synonyme d'émotions.

Avec responsabilité et dans le respect de soi et des autres.

sociale juste

S'opposer à la violence, à l'exploitation

l'environnement

Assieme per un'attività sportiva salutare, rispettosa, leale e vincente.

I nove principi della Carta etica nello sport

1 **Adottare lo stesso comportamento nei confronti di ogni persona.**

La nazionalità, l'età, il sesso, le preferenze sessuali, l'appartenenza sociale, l'orientamento religioso e politico non sono elementi pregiudizievoli.

2 **Armonizzare l'attività sportiva e la vita sociale.**

Rendere compatibili le esigenze dell'allenamento e della competizione con la formazione, il lavoro e la famiglia.

3 **Rafforzare la responsabilità individuale e collettiva.**

Le sportive e gli sportivi vengono coinvolti nelle decisioni che li riguardano.

4 **Incoraggiare rispettosamente senza esagerare.**

Le misure adottate per raggiungere gli obiettivi sportivi non ledono né l'integrità fisica né l'integrità morale delle sportive e degli sportivi.

5 **Educare alla lealtà e al rispetto dell'ambiente.**

Il rispetto contraddistingue la condotta da adottare nei confronti del prossimo e della natura.

6 **Opporsi alla violenza, allo sfruttamento e alle molestie sessuali.**

La violenza psicofisica e qualsiasi forma di sfruttamento non vengono tollerate. Sensibilizzare, vigilare e intervenire in maniera adeguata.

7 **Rifiutare il doping e gli stupefacenti.**

Informare efficacemente e intervenire senza esitare in caso di consumo, somministrazione o diffusione.

8 **Rinunciare al tabacco e all'alcool nella pratica sportiva.**

Mostrare per tempo i rischi e gli effetti del consumo.

9 **Contrastare ogni forma di corruzione.**

Esigere e incentivare la trasparenza nelle decisioni e nei processi. Regolamentare l'approccio e la gestione di conflitti d'interesse, omaggi, dati finanziari e scommesse, e renderli sistematicamente pubblici.

www.spiritofsport.ch

... for the **SPIRIT** of **SPORT**

Lo sport unisce gli uomini.

Di tutto il mondo e ciascuno a modo suo.

Armonizzare l'attività sportiva e la vita sociale!

Opporsi alla violenza, allo sfruttamento ed alle molestie sessuali!

L'etica nello sport non è un argomento che fa parlare molto di sé,
eppure è il più importante.

Lo sport svizzero poggia su una base chiara

La Carta etica nello sport

... for the SPIRIT of SPORT è il motto supremo dello sport svizzero. Ovunque esso appaia ricorda sempre che lo sport vive dello spirito sportivo.

... for the SPIRIT of SPORT riassume quanto chiede la Carta etica dello sport svizzero. I suoi nove principi per uno sport sano, rispettoso e corretto sono obbligatori per tutti nello sport.

... for the SPIRIT of SPORT Swiss Olympic e l'Ufficio federale dello sport (UFSP) s'impegnano laddove si vive appieno lo spirito sportivo.

www.spiritofsport.ch

Gli interlocutori per le federazioni
e le associazioni sportive:

Samuel Wyttenbach
Swiss Olympic Association, Ittigen
samuel.wyttenbach@swissolympic.ch

Markus Feller
Ufficio federale dello sport, Macolin
markus.feller@baspo.admin.ch

la vita sociale

Sport significa emozioni. Ma anche rispetto e responsabilità

nei propri confronti e nei confronti degli altri.

nei confronti di ogni persona

Adottare lo stesso

Working together for healthy, respectable, fair and successful sport.

The nine principles of the Charter for Ethics in sport

1 Equal treatment for everyone.

Nationality, age, gender, sexual orientation, social background, religious and political affiliation do not lead to discrimination.

2 Sport and social environment in harmony.

The demands in training and competition are compatible with education, career and family life.

3 Strengthening personal and shared responsibility.

Athletes are involved in decisions that affect them.

4 Respectful encouragement rather than excessive demands.

Measures to achieve sporting goals do not damage either the physical or psychological integrity of the athletes.

5 Educating on fairness and environmental responsibility.

Behaviour towards others and towards the environment is characterised by respect.

6 Rejecting violence, exploitation and sexual abuse.

Physical and psychological violence as well as any form of exploitation are not tolerated. Raising awareness, maintaining vigilance and rigorous intervention.

7 Rejecting doping and drugs.

Ongoing information and immediate intervention in the event of consumption, administering or distributing substances.

8 Abstaining from tobacco and alcohol consumption during sport.

Demonstrating the risks and consequences of consumption at an early stage.

9 Opposing all forms of corruption.

Encouraging and stipulating transparency in decisions and processes.
Dealing with conflicts of interest, gifts, regulating financing and gambling, and consistent disclosure.

www.spiritofsport.ch

... for the **SPIRIT** of **SPORT**

Respect
Sport brings people together.
From all over the world and each in his or her unique way.
Teaching fairness

Environmental responsibility
Ethics in sport may not be a widely-discussed issue,
Sport in harmony with the social sphere!
but it is the most important one.

Swiss sport has a clear foundation stone.

The Charter for Ethics in Sport

... for the SPIRIT of SPORT is the highest basic principle for Swiss sport. Wherever it appears, it reminds us that sport depends on sportsmanship.

... for the SPIRIT of SPORT sums up what the Charter for Ethics in Swiss Sport demands. Its nine principles for healthy, respectful and fair sport are an obligation for everyone in sport.

... for the SPIRIT of SPORT is applied by Swiss Olympic and the Federal Office of Sport (FOSPO) where sportsmanship is practised visibly and consistently.

www.spiritofsport.ch

Contacts for federations
and sports organisations:

Samuel Wyttenbach
Swiss Olympic Association, Ittigen
samuel.wyttenbach@swissolympic.ch

Markus Feller
Federal Office of Sport, Magglingen
markus.feller@baspo.admin.ch

Shared responsibility
Sport in harmony with the social sphere!
Sport means emotions. They include respect for
and responsibility towards oneself and others.
Fairness
not excessive pressure